



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Ale Imran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

آلَمْ

Alif-Lam-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

2.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

Allah! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists.

3.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

It is He Who has sent down the Book (the Quran) to you (Muhammad SAW) with truth, confirming what came before it. And he sent down the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel).

4.

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ

Aforetime, as a guidance to mankind, And He sent down the criterion (of judgement between right and wrong (this Quran)).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ هُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

Truly, those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, for them there is a severe torment;

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

and Allah is All-Mighty, All- Able of Retribution.

5.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

Truly, nothing is hidden from Allah, in the earth or in the heavens.

6.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ

He it is Who shapes you in the wombs as He pleases.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

7.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ

It is He Who has sent down to you (Muhammad SAW) the Book (this Quran). In it are Verses that are entirely clear, they are the foundations of the Book (and those are the Verses of Al-Ahkam (commandments, etc.), Al-Faraid (obligatory duties) and Al-Hudud (legal laws for the punishment of thieves, adulterers, etc.));

وَأُخْرٌ مُتَشَبِهَاتٌ

and others not entirely clear.

فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ

So as for those in whose hearts there is a deviation (from the truth) they follow that which is not entirely clear thereof, seeking Al-Fitnah (polytheism and trials, etc.), and seeking for its hidden meanings,

وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ^ط

but none knows its hidden meanings save Allah.

وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ ۗ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا^ط

And those who are firmly grounded in knowledge say: "We believe in it; the whole of it (clear and unclear Verses) are from our Lord."

وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

And none receive admonition except men of understanding.

(Tafsir At-Tabaree).

8.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً^ج

(They say): "Our Lord! Let not our hearts deviate (from the truth) after You have guided us, and grant us mercy from You.

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Truly, You are the Bestower."

9.

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ^ج

Our Lord! Verily, it is You Who will gather mankind together on the Day about which there is no doubt.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

Verily, Allah never breaks His Promise".

10.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا^ط

Verily, those who disbelieve, neither their properties nor their offspring will avail them whatsoever against Allah;

وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

and it is they who will be fuel of the Fire.

11.

كَذَّبُوا آلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

Like the behaviour of the people of Firaun (Pharaoh) and those before them;

كَذَّبُوا آيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ^ظ

they belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.), so Allah seized (destroyed) them for their sins.

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

And Allah is Severe in punishment.

12.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سِتُّ مَوَاطِنَ يُؤْتُونَ فِيهَا أَصْوَاطٍ مُنْتَهِيَةً إِلَىٰ جَهَنَّمَ^ج

Say (O Muhammad SAW) to those who disbelieve: "You will be defeated and gathered together to Hell,

وَبِئْسَ الْمِهَادُ

and worst indeed is that place to rest."

13.

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا^ط

There has already been a sign for you (O Jews) in the two armies that met (in combat i.e. the battle of Badr):

فِيئَةٌ تَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ

One was fighting in the Cause of Allah, and as for the other (they) were disbelievers.

يَرَوْنَهُمْ مِمَّا يَدُنُّهُمْ رَأَىٰ الْعَيْنِ^ج

They (the believers) saw them (the disbelievers) with their own eyes twice their number (although they were thrice their number).

وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ^ظ

And Allah supports with His Victory whom He pleases.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

Verily, in this is a lesson for those who understand. (See Verse 8:44).
(Tafsir At-Tabaree)

14.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ

Beautiful for men is the love of things they covet; women, children,

وَالْقَنَاطِيرَ الْمُقَنْطَرَةَ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ

much of gold and silver (wealth),

وَالْخَيْلَ الْمُسَوَّمَةَ وَالْأَنْعَامَ وَالْحَرْثَ

branded beautiful horses, cattle and well-tilled land.

ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ

This is the pleasure of the present worlds life; but Allah has the excellent return (Paradise with flowing rivers, etc.) with Him.

15.

قُلْ أَوْبَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ

Say: "Shall I inform you of things far better than those?"

لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

For Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2) there are Gardens (Paradise) with their Lord, underneath which rivers flow. Therein (is their) eternal (home) and Azwajun Mutahharatun (purified mates or wives) (i.e. they will have no menses, urine, or stool, etc.),

وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ

And Allah will be pleased with them.

وَاللَّهُ بِصِيدِ الْعِبَادِ

And Allah is All-Seer of the (His) slaves".

16. الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Those who say: "Our Lord! We have indeed believed, so forgive us our sins and save us from the punishment of the Fire."

17. الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

(They are) those who are patient ones, those who are true (in Faith, words, and deeds), and obedient with sincere devotion in worship to Allah. Those who spend (give the Zakat and alms in the Way of Allah) and those who pray and beg Allah's Pardon in the last hours of the night.

18. شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ

Allah bears witness that La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), and the angels, and those having knowledge (also give this witness); (He is always) maintaining His creation in Justice.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

La ilah illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

19. إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ

Truly, the religion with Allah is Islam.

وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْضًا بِبَعْضٍ

Those who were given the Scripture (Jews and Christians) did not differ except, out of mutual jealousy, after knowledge had come to them.

وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

And whoever disbelieves in the Ayat (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah, then surely, Allah is Swift in calling to account.

20. فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ

So if they dispute with you (Muhammad SAW) say: "I have submitted myself to Allah (in Islam), and (so have) those who follow me."

وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ^ج

And say to those who were given the Scripture (Jews and Christians) and to those who are illiterates (Arab pagans): "Do you (also) submit yourselves (to Allah in Islam)?"

فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ^ط

If they do, they are rightly guided; but if they turn away, your duty is only to convey the Message;

وَاللَّهُ بِصَبِيرٍ بِالْعِبَادِ

and Allah is All-Seer of (His) slaves.

21.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ

Verily! Those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and kill the Prophets without right,

وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

and kill those men who order just dealings,...announce to them a painful torment.

22.

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن لَّصِيرِينَ

They are those whose works will be lost in this world and in the Hereafter, and they will have no helpers.

23.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ

Have you not seen those who have been given a portion of the Scripture?

يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكَمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يُتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

They are being invited to the Book of Allah to settle their dispute, then a party of them turn away, and they are averse.

24.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَّمَسَّ النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ^ص

This is because they say: "The Fire shall not touch us but for a number of days."

وَعَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

And that which they used to invent regarding their religion has deceived them.

25.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ

How (will it be) when We gather them together on the Day about which there is no doubt (i.e. the Day of Resurrection).

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

And each person will be paid in full what he has earned?
And they will not be dealt with unjustly.

26.

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ

Say (O Muhammad SAW): "O Allah! Possessor of the kingdom,

تُوْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ

You give the kingdom to whom You will, and You take the kingdom from whom You will,

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

and You endue with honour whom You will, and You humiliate whom You will.

بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

In Your Hand is the good. Verily, You are Able to do all things.

27.

تُوجِلُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوجِلُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

You make the night to enter into the day, and You make the day to enter into the night (i.e. increase and decrease in the hours of the night and the day during winter and summer),

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living.

وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

And You give wealth and sustenance to whom You will, without limit (measure or account).

28.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ^ط

Let not the believers take the disbelievers as Auliya (supporters, helpers, etc.) instead of the believers,

وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتَةَ^ط

and whoever does that will never be helped by Allah in any way, except if you indeed fear a danger from them.

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ^ط

And Allah warns you against Himself (His Punishment), and to Allah is the final return.

29.

قُلْ إِن تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ^ط

Say (O Muhammad SAW): "Whether you hide what is in your breasts or reveal it, Allah knows it,

وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ط

and He knows what is in the heavens and what is in the earth.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

And Allah is Able to do all things."

30.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ

On the Day when every person will be confronted with all the good he has done, and all the evil he has done,

تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا^ط

he will wish that there were a great distance between him and his evil.

وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ^ط

And Allah warns you against Himself (His Punishment) and Allah is full of Kindness to the (His) slaves.

31. قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحِبُّكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ^ط

Say (O Muhammad SAW to mankind): "If you (really) love Allah then follow me (i.e. accept Islamic Monotheism, follow the Quran and the Sunnah), Allah will love you and forgive you of your sins.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

32. قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ^ط

Say (O Muhammad SAW): "Obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW)."

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ

But if they turn away, then Allah does not like the disbelievers.

33. إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرٰهِيْمَ وَآلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِينَ

Allah chose Adam, Nooh (Noah), the family of Ibrahim (Abraham) and the family of Imran above the Alameen (mankind and jinns) (of their times).

34. ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ^ط

Offspring, one of the other,

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

and Allah is the All-Hearer, All-Knower.

35.

إِذْ قَالَتْ أُمُّرَاتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ^ط

(Remember) when the wife of Imran said: "O my Lord! I have vowed to You what (the child that) is in my womb to be dedicated for Your services (free from all worldly work; to serve Your Place of worship), so accept this, from me.

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Verily, You are the All-Hearer, the All-Knowing."

36.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ

Then when she delivered her (child Maryam (Mary)), she said: "O my Lord! I have delivered a female child," -

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ^ط

and Allah knew better what she delivered, - "And the male is not like the female,

وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

and I have named her Maryam (Mary), and I seek refuge with You (Allah) for her and for her offspring from Shaitan (Satan), the outcast."

37.

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ^ط

So her Lord (Allah) accepted her with goodly acceptance. He made her grow in a good manner and put her under the care of Zakariya (Zachariya).

كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ^ط

Every time he entered Al-Mihrab to (visit) her, he found her supplied with sustenance.

قَالَ يَمْرُؤُا أَيُّ لَكَ هَذَا ^ط

He said: "O Maryam (Mary)! From where have you got this?"

قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ^ط

She said, "This is from Allah."

إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

Verily, Allah provides sustenance to whom He wills, without limit.

38.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ^ط

At that time Zakariya (Zachariya) invoked his Lord,

قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ^ط

saying: "O my Lord! Grant me from You, a good offspring. You are indeed the All-Hearer of invocation."

39.

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى

Then the angels called him, while he was standing in prayer in Al-Mihrab (a praying place or a private room), (saying): "Allah gives you glad tidings of Yahya (John),

مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا أَحْصُوا وَرَبِّيًا مِنْ الصَّالِحِينَ

confirming (believing in) the Word from Allah (i.e. the creation of Iesa (Jesus), the Word from Allah ("Be!" - and he was!)), noble, keeping away from sexual relations with women, a Prophet, from among the righteous."

40.

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ^ط

He said: "O my Lord! How can I have a son when I am very old, and my wife is barren?"

قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

Allah said: "Thus Allah does what He wills."

41.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً^ط

He said: "O my Lord! Make a sign for me."

قَالَ آيَتُكَ الْأَنْتَ كَلِمَ النَّاسِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا^ط

Allah said: "Your sign is that you shall not speak to mankind for three days except with signals."

وَأَذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ

And remember your Lord much (by praising Him again and again), and glorify (Him) in the afternoon and in the morning."

42.

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرُؤِمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

And (remember) when the angels said: "O Maryam (Mary)! Verily, Allah has chosen you, purified you (from polytheism and disbelief), and chosen you above the women of the Alameen (mankind and jinns) (of her lifetime)."

43.

يَمْرُؤِمُ أَقْنِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي وَأْمُرِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

O Mary! "Submit yourself with obedience to your Lord (Allah, by worshipping none but Him Alone) and prostrate yourself, and Irkai (bow down etc.) along with Ar-Rakioon (those who bow down etc.)."

44.

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ^ج

This is a part of the news of the Ghaib (unseen, i.e. the news of the past nations of which you have no knowledge) which We inspire you with (O Muhammad SAW).

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ

You were not with them, when they cast lots with their pens as to which of them should be charged with the care of Maryam (Mary);

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُخْتَصِمُونَ

nor were you with them when they disputed.

45. إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُنَّ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ

(Remember) when the angels said:

"O Maryam (Mary)! Verily, Allah gives you the glad tidings of a Word ("Be!" - and he was! i.e. Iesa (Jesus) the son of Maryam (Mary)) from Him, his name will be the Messiah Iesa (Jesus), the son of Maryam (Mary),

وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

held in honour in this world and in the Hereafter, and will be one of those who are near to Allah."

46. وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

"He will speak to the people in the cradle and in manhood, and he will be one of the righteous."

47. قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ

She said: "O my Lord! How shall I have a son when no man has touched me."

قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

He said: "So (it will be) for Allah creates what He wills.

إِذْ أَقْضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ

When He has decreed something, He says to it only: "Be!" and it is.

48. وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

And He (Allah) will teach him (Iesa (Jesus)) the Book and Al-Hikmah (i.e. the Sunnah, the faultless speech of the Prophets, wisdom, etc.), (and) the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel).

49. وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ

And will make him (Iesa (Jesus)) a Messenger to the Children of Israel (saying): "I have come to you with a sign from your Lord,

أَبَى أَخْلَقَ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ط

that I design for you out of clay, as it were, the figure of a bird, and breathe into it, and it becomes a bird by Allah's Leave;

وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ ط

and I heal him who was born blind, and the leper, and I bring the dead to life by Allah's Leave.

وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ج

And I inform you of what you eat, and what you store in your houses.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

Surely, therein is a sign for you, if you believe.

50. وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَالْإِنجِيلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ج

And I have come confirming that which was before me of the Taurat (Torah), and to make lawful to you part of what was forbidden to you,

وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

and I have come to you with a proof from your Lord. So fear Allah and obey me.

51. إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ط

Truly! Allah is my Lord and your Lord,

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

so worship Him (Alone). This is the Straight Path.

52. فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ط

Then when Iesa (Jesus) came to know of their disbelief, he said: "Who will be my helpers in Allah's Cause?"

قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامِنًا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مُسْلِمُونَ

Al-Hawarioon (the disciples) said: "We are the helpers of Allah; we believe in Allah, and bear witness that we are Muslims (i.e. we submit to Allah)."

53.

رَبَّنَا ءَامِنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَأَتَّبِعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

Our Lord! We believe in what You have sent down, and we follow the Messenger (Iesa (Jesus)); so write us down among those who bear witness (to the truth i.e. La ilaha ill-Allah - none has the right to be worshipped but Allah).

54.

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ

And they (disbelievers) plotted (to kill Iesa (Jesus)),

وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكَرِينَ

and Allah planned too. And Allah is the Best of the planners.

55.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ سُبْحَانَكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

And (remember) when Allah said: "O Iesa (Jesus)! I will take you and raise you to Myself and clear you (of the forged statement that Iesa (Jesus) is Allah's son) of those who disbelieve,

وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

and I will make those who follow you (Monotheists, who worship none but Allah) superior to those who disbelieve (in the Oneness of Allah, or disbelieve in some of His Messengers, e.g. Muhammad SAW, Iesa (Jesus), Moosa (Moses), etc., or in His Holy Books, e.g. the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel), the Quran) till the Day of Resurrection.

ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِي مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

Then you will return to Me and I will judge between you in the matters in which you used to dispute."

56. فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

"As to those who disbelieve, I will punish them with a severe torment in this world and in the Hereafter, and they will have no helpers."

57. وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ

And as for those who believe (in the Oneness of Allah) and do righteous good deeds, Allah will pay them their reward in full.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

And Allah does not like the Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

58. ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

This is what We recite to you (O Muhammad SAW) of the Verses and the Wise Reminder (i.e. the Quran).

59. إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ

Verily, the likeness of Iesa (Jesus) before Allah is the likeness of Adam.

خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

He created him from dust, then (He) said to him: "Be!" - and he was.

60. الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ

(This is) the truth from your Lord, so be not of those who doubt.

61. فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ

Then whoever disputes with you concerning him (Iesa (Jesus)) after (all this) knowledge that has come to you, (i.e. Iesa (Jesus) being a slave of Allah, and having no share in Divinity)

فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ

say: (O Muhammad SAW) "Come, let us call our sons and your sons, our women and your women, ourselves and yourselves -

ثُمَّ نَبْتَهِلُ فَنَجْعَلُ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ

then we pray and invoke (sincerely) the Curse of Allah upon those who lie."

62.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ

Verily! This is the true narrative (about the story of Iesa (Jesus)),

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ

and, La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah, the One and the Only True God, Who has neither a wife nor a son).

وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

And indeed, Allah is the All-Mighty, the All-Wise.

63.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ

And if they turn away (and do not accept these true proofs and evidences), then surely, Allah is All-Aware of those who do mischief.

64.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

Say (O Muhammad SAW): "O people of the Scripture (Jews and Christians): Come to a word that is just between us and you,

أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا

that we worship none but Allah, and that we associate no partners with Him,

وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ

and that none of us shall take others as lords besides Allah.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

Then, if they turn away, say: "Bear witness that we are Muslims."

65.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you dispute about Ibrahim (Abraham),

وَمَا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ

while the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) were not revealed till after him?

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Have you then no sense?

66.

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَآجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ

Verily, you are those who have disputed about that of which you have knowledge. Why do you then dispute concerning that which you have no knowledge?

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

It is Allah Who knows, and you know not.

67.

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا

Ibrahim (Abraham) was neither a Jew nor a Christian, but he was a true Muslim Hanifa (Islamic Monotheism - to worship none but Allah Alone)

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

and he was not of Al-Mushrikoon (See V.2:105).

68.

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا

Verily, among mankind who have the best claim to Ibrahim (Abraham) are those who followed him, and this Prophet (Muhammad SAW) and those who have believed (Muslims).

وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ

And Allah is the Walee (Protector and Helper) of the believers.

69.

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ

A party of the people of the Scripture (Jews and Christians) wish to lead you astray.

وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

But they shall not lead astray anyone except themselves, and they perceive not.

70.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

O people of the Scripture! (Jews and Christians):

"Why do you disbelieve in the Ayat of Allah, (the Verses about Prophet Muhammad SAW present in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel))

وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

while you (yourselves) bear witness (to their truth)."

71.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

O people of the Scripture (Jews and Christians):

"Why do you mix truth with falsehood and conceal the truth while you know?"

72.

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

And a party of the people of the Scripture say:

ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا ۗ وَأٰخِرَآءُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

"Believe in the morning in that which is revealed to the believers (Muslims), and reject it at the end of the day, so that they may turn back.

73.

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ

And believe no one except the one who follows your religion.

قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ

Say (O Muhammad SAW): "Verily! Right guidance is the Guidance of Allah"

أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُجَاجُوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ

and do not believe that anyone can receive like that which you have received (of Revelation) except when he follows your religion, otherwise they would engage you in argument before your Lord.

قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ

Say (O Muhammad SAW): "All the bounty is in the Hand of Allah; He grants to whom He wills.

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

And Allah is All-Sufficient for His creatures needs, the All-Knower."

74.

يُخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

He selects for His Mercy (Islam and the Quran with Prophet hood) whom He wills and Allah is the Owner of Great Bounty.

75.

وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنُ إِن تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ

Among the people of the Scripture (Jews and Christians) is he who, if entrusted with a Cantar (a great amount of wealth, etc.), will readily pay it back;

وَمِنْهُمْ مَّنُ إِن تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا

and among them there is he who, if entrusted with a single silver coin, will not repay it unless you constantly stand demanding,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا أَلَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ

because they say: "There is no blame on us to betray and take the properties of the illiterates (Arabs)."

وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

But they tell a lie against Allah while they know it.

76.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ ۖ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

Yes, whoever fulfils his pledge and fears Allah much; verily, then Allah loves those who are Al- Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

77.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

Verily, those who purchase a small gain at the cost of Allah's Covenant and their oaths, they shall have no portion in the Hereafter (Paradise).

وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ

Neither will Allah speak to them, nor look at them on the Day of Resurrection, nor will He purify them,

وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

and they shall have a painful torment.

78.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُنَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ

And verily, among them is a party who distort the Book with their tongues (as they read), so that you may think it is from the Book, but it is not from the Book,

وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

and they say: "This is from Allah," but it is not from Allah; and they speak a lie against Allah while they know it.

79.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

It is not (possible) for any human being to whom Allah has given the Book and Al-Hukma (the knowledge and understanding of the laws of religion, etc.) and Prophet hood

ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ

to say to the people: "Be my worshippers rather than Allah's."

وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ

On the contrary (he would say): "Be you Rabbaniyun (learned men of religion who practise what they know and also preach others), because you are teaching the Book, and you are studying it."

80.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا

Nor would he order you to take angels and Prophets for lords (gods).

أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

Would he order you to disbelieve after you have submitted to Allah's Will?
(Tafsir At-Tabaree).

81.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ

And (remember) when Allah took the Covenant of the Prophets, saying: "Take whatever I gave you from the Book and Hikmah (understanding of the Laws of Allah, etc.),

ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ ۖ وَلَتَنْصُرُنَّهُ

and afterwards there will come to you a Messenger (Muhammad SAW) confirming what is with you; you must, then, believe in him and help him."

قَالَ أَقْرَبْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَيَّ الْكُفْرَ ۗ

Allah said: "Do you agree (to it) and will you take up My Covenant (which I conclude with you)?"

قَالُوا أَتَقْرَرْنَا

They said: "We agree."

قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

He said: "Then bear witness; and I am with you among the witnesses (for this)."

82.

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

Then whoever turns away after this, they are the Fasiqoon (rebellious: those who turn away from Allah's Obedience).

83.

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ

Do they seek other than the religion of Allah (the true Islamic Monotheism worshipping none but Allah Alone),

وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

while to Him submitted all creatures in the heavens and the earth, willingly or unwillingly. And to Him shall they all be returned.

84.

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا

Say (O Muhammad SAW):

"We believe in Allah and in what has been sent down to us,

وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ

and what was sent down to Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), Yaqoob (Jacob) and Al- Asbat (the twelve sons of Yaqoob (Jacob))

وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ

and what was given to Moosa (Moses), Iesa (Jesus) and the Prophets from their Lord.

لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

We make no distinction between one another among them and to Him (Allah) we have submitted (in Islam)."

85.

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ

And whoever seeks a religion other than Islam, it will never be accepted of him,

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ

and in the Hereafter he will be one of the losers.

86.

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَاهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ

How shall Allah guide a people who disbelieved after their belief and after they bore witness that the Messenger (Muhammad SAW) is true and after clear proofs had come unto them?

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

And Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

87.

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

They are those whose recompense is that on them (rests) the Curse of Allah, of the angels, and of all mankind.

88.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

They will abide therein (Hell). Neither will their torment be lightened, nor will it be delayed or postponed (for a while).

89.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Except for those who repent after that and do righteous deeds. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

90. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ

Verily, those who disbelieved after their Belief and then went on increasing in their disbelief (i.e. disbelief in the Quran and in Prophet Muhammad SAW) - never will their repentance be accepted (because they repent only by their tongues and not from their hearts). And they are those who are astray.

91. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ

Verily, those who disbelieved, and died while they were disbelievers,

فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِثْلُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ^ط

the (whole) earth full of gold will not be accepted from anyone of them even if they offered it as a ransom.

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

For them is a painful torment and they will have no helpers.

92. لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ^ج

By no means shall you attain Al-Birr (piety, righteousness, etc., it means here Allah's Reward, i.e. Paradise), unless you spend (in Allah's Cause) of that which you love;

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

and whatever of good you spend, Allah knows it well.

93. كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِلْبَنِي إِسْرَائِيلَ

All food was lawful to the Children of Israel,

إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ^ط

except what Israel made unlawful for himself before the Taurat (Torah) was revealed.

قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

Say (O Muhammad SAW): "Bring here the Taurat (Torah) and recite it, if you are truthful."

94.

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Then after that, whosoever shall invent a lie against Allah, ... such shall indeed be the Zalimoon (disbelievers).

95.

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ

Say (O Muhammad SAW): "Allah has spoken the truth;

فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

follow the religion of Ibrahim (Abraham) Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. he used to worship Allah Alone), and he was not of Al-Mushrikoon." (See V.2:105)

96.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ

Verily, the first House (of worship) appointed for mankind was that at Bakkah (Makkah),

مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

full of blessing, and a guidance for Al-Alameen (the mankind and jinns).

97.

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ

In it are manifest signs (for example), the Maqam (place) of Ibrahim (Abraham);

وَمَن دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا

whosoever enters it, he attains security.

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا

And Hajj (pilgrimage to Makkah) to the House (Kabah) is a duty that mankind owes to Allah, those who can afford the expenses (for ones conveyance, provision and residence);

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

and whoever disbelieves (i.e. denies Hajj (pilgrimage to Makkah), then he is a disbeliever of Allah), then Allah stands not in need of any of the Alameen (mankind and jinns).

98.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you reject the Ayat of Allah (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)

وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ

while Allah is Witness to what you do?"

99.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنِ آمَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ

Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you stop those who have believed, from the Path of Allah, seeking to make it seem crooked, while you (yourselves) are witnesses (to Muhammad SAW as a Messenger of Allah and Islam (Allah's Religion, i.e. to worship none but Him Alone))?"

وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

And Allah is not unaware of what you do."

100.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ

O you who believe! If you obey a group of those who were given the Scripture (Jews and Christians), they would (indeed) render you disbelievers after you have believed!

101.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ^ط

And how would you disbelieve, while unto you are recited the Verses of Allah, and among you is His Messenger (Muhammad SAW)?

وَمَنْ يَعْتَصِمِ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

And whoever holds firmly to Allah, (i.e. follows Islam Allah's Religion, and obeys all that Allah has ordered, practically), then he is indeed guided to a Right Path.

102.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ^ه

O you who believe! Fear Allah (by doing all that He has ordered and by abstaining from all that He has forbidden) as He should be feared. (Obey Him, be thankful to Him, and remember Him always),

وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

and die not except in a state of Islam (as Muslims) with complete submission to Allah.

103.

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا^ج

And hold fast, all of you together, to the Rope of Allah (i.e. this Quran), and be not divided among yourselves,

وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً

and remember Allah's Favour on you, for you were enemies one to another

فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا

but He joined your hearts together, so that, by His Grace, you became brethren (in Islamic Faith),

وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا^ط

and you were on the brink of a pit of Fire, and He saved you from it.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

Thus Allah makes His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.,) clear to you, that you may be guided.

104.

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

Let there arise out of you a group of people inviting to all that is good (Islam), enjoining Al-MarooF (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do) and forbidding Al-Munkar (polytheism and disbelief and all that Islam has forbidden).

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

And it is they who are the successful.

105.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ

And be not as those who divided and differed among themselves after the clear proofs had come to them.

وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

It is they for whom there is an awful torment.

106.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ

On the Day (i.e. the Day of Resurrection) when some faces will become white and some faces will become black;

فَأَمَّا الَّذِينَ أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

as for those whose faces will become black (to them will be said): "Did you reject Faith after accepting it?

Then taste the torment (in Hell) for rejecting Faith."

107.

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

And for those whose faces will become white, they will be in Allah's Mercy (Paradise), therein they shall dwell forever.

108.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ^ط

These are the Verses of Allah: We recite them to you (O Muhammad SAW) in truth,

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ

and Allah wills no injustice to the Alameen (mankind and jinns).

109.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ج

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

And all matters go back (for decision) to Allah.

110.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ

You (true believers in Islamic Monotheism, and real followers of Prophet Muhammad SAW and his Sunnah (legal ways, etc.)) are the best of peoples ever raised up for mankind;

تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ^ط

you enjoy Al- Maroof (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam has ordained) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and all that Islam has forbidden), and you believe in Allah.

وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ^ج

And had the people of the Scripture (Jews and Christians) believed, it would have been better for them;

مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُونَ

among them are some who have faith, but most of them are Al-Fasiqoon (disobedient to Allah - and rebellious against Allah's Command).

111.

لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا آذَىٰ ط

They will do you no harm, barring a trifling annoyance;

وَإِنْ يُقَاتِلُواكُمْ فَيُكَلِّبُواكُمْ الْوُجُوهَ لَا يُنصِرُونَ

and if they fight against you, they will show you their backs, and they will not be helped.

112.

صُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ أَيْنَ مَا تُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ

Indignity is put over them wherever they may be, except when under a covenant (of protection) from Allah, and from men;

وَبَاءٌ وَبِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَصُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ج

they have drawn on themselves the Wrath of Allah, and destruction is put over them.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يُكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ج

This is because they disbelieved in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and killed the Prophets without right.

ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

This is because they disobeyed (Allah) and used to transgress beyond bounds (in Allah's disobedience, crimes and sins).

113.

لَيْسُوا سَوَاءً ظ

Not all of them are alike;

مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

a party of the people of the Scripture stand for the right, they recite the Verses of Allah during the hours of the night, prostrating themselves in prayer.

114.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

They believe in Allah and the Last Day;

وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ

they enjoin Al-Marooif (Islamic Monotheism, and following Prophet Muhammad SAW) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and opposing Prophet Muhammad SAW); and they hasten in (all) good works;

وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

and they are among the righteous.

115.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا^ط

And whatever good they do, nothing will be rejected of them;

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

for Allah knows well those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

116.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا^ص

Surely, those who reject Faith (disbelieve in Muhammad SAW as being Allah's Prophet and in all that which he has brought from Allah), neither their properties, nor their offspring will avail them aught against Allah.

وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ^ج

They are the dwellers of the Fire,

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

therein they will abide.

(Tafsir AtTabaree, Vol. 4, Page 58).

117.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ

The likeness of what they spend in this world is the likeness of a wind which is extremely cold;

أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتُهُ^ج

it struck the harvest of a people who did wrong against themselves and destroyed it,

(i.e. the good deed of a person is only accepted if he is a monotheist and believes in all the Prophets of Allah, including Christ and Muhammad SAW).

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

Allah wronged them not, but they wronged themselves.

118.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا

O you who believe! Take not as (your) Bitanah (advisors, consultants, protectors, helpers, friends, etc.) those outside your religion (pagans, Jews, Christians, and hypocrites) since they will not fail to do their best to corrupt you.

وَدُوًّا مَا عَنْتُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

They desire to harm you severely. Hatred has already appeared from their mouths,

وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ^ج

but what their breasts conceal is far worse.

قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ^ط إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

Indeed We have made plain to you the Ayat (proofs, evidences, verses) if you understand.

119.

هَآأَنْتُمْ ءُولَآءِ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ ءَلِهٖ

Lo! You are the ones who love them but they love you not, and you believe in all the Scriptures (i.e. you believe in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel), while they disbelieve in your Book, the Quran).

وَإِذَا لَقُواكُمْ قَالُوا آمَنَّا

And when they meet you, they say, "We believe".

وَإِذَا خَلَوْا عَضُوا عَلَيْكُمْ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ

But when they are alone, they bite the tips of their fingers at you in rage.

قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ

Say: "Perish in your rage.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

Certainly, Allah knows what is in the breasts (all the secrets)."

120.

إِنْ تَمَسَّسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ تُصِيبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا

If a good befalls you, it grieves them, but if some evil overtakes you, they rejoice at it.

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا

But if you remain patient and become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2), not the least harm will their cunning do to you.

إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

Surely, Allah surrounds all that they do.

121.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ لِلْقِتَالِ

And (remember) when you (Muhammad SAW) left your household in the morning to post the believers at their stations for the battle (of Uhud).

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

And Allah is All-Hearer, All-Knower.

122.

إِذْ هَمَّتْ طَّآئِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا ^ط

When two parties from among you were about to lose heart, but Allah was their Walee (Supporter and Protector).

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

And in Allah should the believers put their trust.

123.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ ^ط

And Allah has already made you victorious at Badr, when you were a weak little force.

فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

So fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden and love Allah much, perform all kinds of good deeds which He has ordained) that you may be grateful.

124.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ

(Remember) when you (Muhammad SAW) said to the believers, "Is it not enough for you that your Lord (Allah) should help you with three thousand angels; sent down?"

125.

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا ^ج

"Yes, if you hold on to patience and piety, and the enemy comes rushing at you;

يُؤمِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ

your Lord will help you with five thousand angels having marks (of distinction)."

126.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ^ط

Allah made it not but as a message of good news for you and as an assurance to your hearts.

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

And there is no victory except from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

127.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ

That He might cut off a part of those who disbelieve, or expose them to infamy, so that they retire frustrated.

128.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ

Not for you (O Muhammad SAW, but for Allah) is the decision;

أَوْ يُتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

whether He turns in mercy to (pardons) them or punishes them; verily, they are the Zalimoon (polytheists, disobedients, and wrong-doers, etc.).

129.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.

يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ

He forgives whom He wills, and punishes whom He wills.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

130.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً

O you who believe! Eat not Riba (usury) doubled and multiplied,

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

but fear Allah that you may be successful.

131.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

And fear the Fire, which is prepared for the disbelievers.

132.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

And obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW) that you may obtain mercy.

133.

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

And march forth in the way (which leads to) forgiveness from your Lord, and for Paradise as wide as are the heavens and the earth, prepared for Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

134.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَبِيمِ الْعَظِيمِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ

Those who spend (in Allah's Cause - deeds of charity, alms, etc.) in prosperity and in adversity, who repress anger, and who pardon men;

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

verily, Allah loves Al-Muhsinoon (the gooddoers).

135.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ

And those who, when they have committed Fahishah (illegal sexual intercourse etc.) or wronged themselves with evil, remember Allah and ask forgiveness for their sins; -

وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ

and none can forgive sins but Allah -

وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ

And do not persist in what (wrong) they have done, while they know.

136.

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا^ج

For such, the reward is Forgiveness from their Lord, and Gardens with rivers flowing underneath (Paradise), wherein they shall abide forever.

وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ

How excellent is this reward for the doers (who do righteous deeds according to Allah's Orders).

137.

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ

Many similar ways (and mishaps of life) were faced by nations (believers and disbelievers) that have passed away before you (as you have faced in the battle of Uhud), so travel through the earth, and see what was the end of those who disbelieved (in the Oneness of Allah, and disobeyed Him and His Messengers).

138.

هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

This (the Quran) is a plain statement for mankind, a guidance and instruction to those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

139.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

So do not become weak (against your enemy), nor be sad, and you will be superior (in victory) if you are indeed (true) believers.

140.

إِن يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ^ج

If a wound (and killing) has touched you, be sure a similar wound (and killing) has touched the others.

وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوَاهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ^ظ

And so are the days (good and not so good), We give to men by turns, that Allah may test those who believe, and that He may take martyrs from among you.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

And Allah likes not the Zalimoon (polytheists and wrongdoers).

141.

وَلِيَمْحَسِّنَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِينَ

And that Allah may test (or purify) the believers (from sins) and destroy the disbelievers.

142.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ

Do you think that you will enter Paradise

وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰدِقِينَ

before Allah tests those of you who fought (in His Cause) and (also) tests those who are As-Sabirin (the patient ones, etc.)?

143.

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ

You did indeed wish for death (AshShahadah - martyrdom) before you met it.

فَقَدْ رَأَيْتُمْوَهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

Now you have seen it openly with your own eyes.

144.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُوْلٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ

Muhammad (SAW) is no more than a Messenger, and indeed (many) Messengers have passed away before him.

أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُبِلَ أَنْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ

If he dies or is killed, will you then turn back on your heels (as disbelievers)?

وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا

And he who turns back on his heels, not the least harm will he do to Allah,

وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

and Allah will give reward to those who are grateful.

145.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا

And no person can ever die except by Allah's Leave and at an appointed term.

وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا

And whoever desires a reward in (this) world, We shall give him of it; and whoever desires a reward in the Hereafter, We shall give him thereof.

وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ

And We shall reward the grateful.

146.

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ

And many a Prophet (i.e. many from amongst the Prophets) fought (in Allah's Cause) and along with him (fought) large bands of religious learned men.

فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا

But they never lost heart for that which did befall them in Allah's Way, nor did they weaken nor degrade themselves.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

And Allah loves As-Sabirin (the patient ones, etc.).

147.

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا

And they said nothing but:

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا

"Our Lord! Forgive us our sins and our transgressions (in keeping our duties to You),

وَتَثَبَّتْ أقدامَنَا وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

establish our feet firmly, and give us victory over the disbelieving folk."

148.

فَمَاتَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ^ط

So Allah gave them the reward of this world, and the excellent reward of the Hereafter.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

And Allah loves Al-Muhsinoon (the gooddoers - see the footnote of V.3:134).

149.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا أُيِّرْ دُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

O you who believe! If you obey those who disbelieve, they will send you back on your heels, and you will turn back (from Faith) as losers.

150.

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ ^ط وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ

Nay, Allah is your Maula (Patron, Lord, Helper and Protector, etc.), and He is the Best of helpers.

151.

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَهُمْ بِهِ سُلْطَانًا ^ط

We shall cast terror into the hearts of those who disbelieve, because they joined others in worship with Allah, for which He had sent no authority;

وَمَا أَوْلَاهُمْ النَّارُ ^ج

their abode will be the Fire

وَبئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ

and how evil is the abode of the Zalimoon (polytheists and wrongdoers).

152.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحْسَبُوهُمْ بِأَيْدِيهِ ^ط

And Allah did indeed fulfil His Promise to you when you were killing them (your enemy) with His Permission;

حَتَّىٰ إِذَا فُشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أُرَاكُم مَّا تُحِبُّونَ^ج

until (the moment) you lost your courage and fell to disputing about the order, and disobeyed after He showed you (of the booty) which you love.

مِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ الْآخِرَةَ^ج

Among you are some that desire this world and some that desire the Hereafter.

ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ^ص

Then He made you flee from them (your enemy), that He might test you.

وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ^ظ

But surely, He forgave you, and Allah is Most Gracious to the believers.

153.

إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلْوَنَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ

(And remember) when you ran away (dreadfully) without even casting a side glance at anyone, and the Messenger (Muhammad SAW) was in your rear calling you back.

فَأَثَبَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ^ظ

There did Allah give you one distress after another by way of requital to teach you not to grieve for that which had escaped you, nor for that which had befallen you.

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

And Allah is Well Aware of all that you do.

154.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنْكُمْ^ص

Then after the distress, He sent down security for you. Slumber overtook a party of you,

وَمَا يَفْقَهُوْا قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ^ط

while another party was thinking about themselves (as how to save their
ownelves, ignoring the others and the Prophet SAW) and thought wrongly of Allah
- the thought of ignorance.

يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ^ط

They said, "Have we any part in the affair?"

قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ^ط

Say you (O Muhammad SAW): "Indeed the affair belongs wholly to Allah."

يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ^ط

They hide within themselves what they dare not reveal to you,

يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا^ط

saying: "If we had anything to do with the affair, none of us would have been killed
here."

قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ^ط

Say: "Even if you had remained in your homes, those for whom death was decreed
would certainly have gone forth to the place of their death,"

وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ^ط

but that Allah might test what is in your breasts; and to Mahis that which was in
your hearts (sins),

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

and Allah is All Knower of what is in (your) breasts.

155.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا^ط

Those of you who turned back on the day the two hosts met (i.e. the battle of Uhud), it was Shaitan (Satan) who caused them to backslide (run away from the battlefield) because of some (sins) they had earned.

وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ^ط

But Allah, indeed, has forgiven them. Surely, Allah is Oft Forgiving, Most Forbearing.

156.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

O you who believe! Be not like those who disbelieve (hypocrites)

وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا

and who say to their brethren when they travel through the earth or go out to fight: "If they had stayed with us, they would not have died or been killed,"

لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ^ط

so that Allah may make it a cause of regret in their hearts.

وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط

It is Allah that gives life and causes death.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

And Allah is All Seer of what you do.

157.

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لِمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

And if you are killed or die in the Way of Allah, forgiveness and mercy from Allah are far better than all that they amass (of worldly wealth, etc.).

158.

وَلَيْنَ مُتُّمٌ أَوْ قُتِلْتُمْ لِيَلِ اللَّهُ تَحْشُرُونَ

And whether you die, or are killed, verily, unto Allah you shall be gathered.

159.

فِيمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ

And by the Mercy of Allah, you dealt with them gently.

وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ

And had you been severe and harsh hearted, they would have broken away from about you;

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ

so pass over (their faults), and ask (Allah's) Forgiveness for them; and consult them in the affairs.

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

Then when you have taken a decision, put your trust in Allah,

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

certainly, Allah loves those who put their trust (in Him).

160.

إِن يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ

If Allah helps you, none can overcome you;

وَإِن يَخُذْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ

and if He forsakes you, who is there after Him that can help you?

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

And in Allah (Alone) let believers put their trust.

161.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ^ج

It is not for any Prophet to take illegally a part of booty (Ghulul),

وَمَنْ يَغُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ^ج

and whosoever deceives his companions as regards the booty, he shall bring forth on the Day of Resurrection that which he took (illegally).

ثُمَّ تُوفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Then every person shall be paid in full what he has earned, - and they shall not be dealt with unjustly.

162.

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ^ج

Is then one who follows (seeks) the good Pleasure of Allah (by not taking illegally a part of the booty) like the one who draws on himself the Wrath of Allah (by taking a part of the booty illegally - Ghulul)? - his abode is Hell, -

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

and worst, indeed is that destination!

163.

هُمُ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ^ط

They are in varying grades with Allah,

وَاللَّهُ بِصِيرِهِمْ أَعْمَلُونَ

and Allah is All Seer of what they do.

164.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ

Indeed Allah conferred a great favour on the believers when He sent among them a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves,

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

reciting unto them His Verses (the Quran), and purifying them (from sins by their following him), and instructing them (in) the Book (the Quran) and AlHikmah (the wisdom and the Sunnah of the Prophet SAW (i.e. his legal ways, statements, acts of worship, etc.)),

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

while before that they had been in manifest error.

165.

أَوَلَمَّْا أَصَبْتُمْ مُمْصِبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ مِّثْلَهَا قُلْتُمْ أَلَيْسَ هَذَا

(What is the matter with you?)

When a single disaster smites you, although you smote (your enemies) with one twice as great, you say: "From where does this come to us?"

قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ

Say (to them), "It is from yourselves (because of your evil deeds)."

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

And Allah has power over all things.

166.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجُمُعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ

And what you suffered (of the disaster) on the day (of the battle of Uhud when) the two armies met, was by the leave of Allah,

وَلِيُعَلِّمَ الْمُؤْمِنِينَ

in order that He might test the believers.

167.

وَلِيُعَلِّمَ الَّذِينَ نَافَقُوا

And that He might test the hypocrites,

وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا^ط

it was said to them: "Come, fight in the Way of Allah or (at least) defend yourselves."

قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ^ط

They said: "Had we known that fighting will take place, we would certainly have followed you."

هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ^ج

They were that day, nearer to disbelief than to Faith,

يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ^ط

saying with their mouths what was not in their hearts. And Allah has full knowledge of what they conceal.

168.

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِ هُمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا^ط

(They are) the ones who said about their killed brethren while they themselves sat (at home): "If only they had listened to us, they would not have been killed."

قُلْ فَأَدْرَأُ عَنْ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Say: "Avert death from your own selves, if you speak the truth."

169.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا^ج

Think not of those who are killed in the Way of Allah as dead.

بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

Nay, they are alive, with their Lord, and they have provision.

170.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ^{هـ}

They rejoice in what Allah has bestowed upon them of His Bounty,

وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ

rejoicing for the sake of those who have not yet joined them, but are left behind (not yet martyred)

أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

that on them no fear shall come, nor shall they grieve.

171.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

They rejoice in a Grace and a Bounty from Allah, and that Allah will not waste the reward of the believers.

172.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ^ج

Those who answered (the Call of) Allah and the Messenger (Muhammad SAW) after being wounded;

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا أَجْرٌ عَظِيمٌ

for those of them who did good deeds and feared Allah, there is a great reward.

173.

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا

Those (i.e. believers) unto whom the people (hypocrites) said, "Verily, the people (pagans) have gathered against you (a great army), therefore, fear them." But it (only) increased them in Faith,

وَقَالُوا أَحْسَبِنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكَيلُ

and they said: "Allah (Alone) is Sufficient for us, and He is the Best Disposer of affairs (for us)."

174.

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّ مِنْهُمْ شَيْءٌ وَأَتَّبَعُوا أَرْضَوانَ اللَّهِ^ظ

So they returned with Grace and Bounty from Allah. No harm touched them; and they followed the good Pleasure of Allah.

وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ

And Allah is the Owner of Great Bounty.

175.

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ

It is only Shaitan (Satan) that suggests to you the fear of his Auliya (supporters and friends (polytheists, disbelievers in the Oneness of Allah and in His Messenger, Muhammad SAW)), so fear them not,

وَتَخَافُونَ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ

but fear Me, if you are (true) believers.

176.

وَلَا يَجْزِيكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ^ج

And let not those grieve you (O Muhammad SAW) who rush with haste to disbelieve;

إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوهُ^ط وَاللَّهُ شَيْئًا

verily, not the least harm will they do to Allah.

يُرِيدُ اللَّهُ^ط أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِزًّا فِي الْآخِرَةِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

It is Allah's Will to give them no portion in the Hereafter. For them there is a great torment.

177.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوهُ^ط وَاللَّهُ شَيْئًا وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Verily, those who purchase disbelief at the price of Faith, not the least harm will they do to Allah. For them, there is a painful torment.

178.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا^ج وَأَنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ خَيْرٌ لَّأَنفُسِهِمْ

And let not the disbelievers think that Our postponing of their punishment is good for them.

إِنَّمَا نُمَتِّلِي لَهُمْ لِيَزِدُوا إِثْمًا^ج

We postpone the punishment only so that they may increase in sinfulness.

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

And for them is a disgracing torment.

179.

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ^ط

Allah will not leave the believers in the state in which you are now, until He distinguishes the wicked from the good.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ^ط مَن يَشَاءُ

Nor will Allah disclose to you the secrets of the Ghaib (unseen), but Allah chooses of His Messengers whom He pleases.

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ^ج

So believe in Allah and His Messengers.

وَإِن تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

And if you believe and fear Allah, then for you there is a great reward.

180.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ^ط هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ

And let not those who covetously withhold of that which Allah has bestowed on them of His Bounty (Wealth) think that it is good for them (and so they do not pay the obligatory Zakat).

بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ^ط

Nay, it will be worse for them;

سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ^ط يَوْمَ الْقِيَامَةِ

the things which they covetously withheld shall be tied to their necks like a collar on the Day of Resurrection.

وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ^ط

And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth; and Allah is Well Acquainted with all that you do.

181.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ

Indeed, Allah has heard the statement of those (Jews) who say: "Truly, Allah is poor and we are rich!"

سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا

We shall record what they have said

وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

and their killing of the Prophets unjustly, and We shall say: "Taste you the torment of the burning (Fire)."

182.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

This is because of that (evil) which your hands have sent before you. And certainly, Allah is never unjust to (His) slaves.

183.

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا الْآلَتُوْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بَقْرَبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ^ط

Those (Jews) who said: "Verily, Allah has taken our promise not to believe in any Messenger unless he brings to us an offering which the fire (from heaven) shall devour."

قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ

Say: "Verily, there came to you Messengers before me, with clear signs and even with what you speak of;

فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

why then did you kill them, if you are truthful?"

184.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

Then if they reject you (O Muhammad SAW), so were Messengers rejected before you, who came with Al-Baiyat (clear signs, proofs, evidences) and the Scripture and the Book of Enlightenment.

185.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

Everyone shall taste death.

وَإِنَّمَا تُوفَّوْنَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

And only on the Day of Resurrection shall you be paid your wages in full.

فَمَنْ رُحِزَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ

And whoever is removed away from the Fire and admitted to Paradise, he indeed is successful.

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

The life of this world is only the enjoyment of deception (a deceiving thing).

186.

لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ

You shall certainly be tried and tested in your wealth and properties and in your personal selves,

وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا

and you shall certainly hear much that will grieve you from those who received the Scripture before you (Jews and Christians) and from those who ascribe partners to Allah,

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

but if you persevere patiently, and become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2) then verily, that will be a determining factor in all affairs, and that is from the great matters, (which you must hold on with all your efforts).

187.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ

(And remember) when Allah took a covenant from those who were given the Scripture (Jews and Christians) to make it (the news of the coming of Prophet Muhammad SAW and the religious knowledge) known and clear to mankind, and not to hide it,

فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ شَمًا قَلِيلًا

but they threw it away behind their backs, and purchased with it some miserable gain!

فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ

And indeed worst is that which they bought.

188.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُجِبُونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا

Think not that those who rejoice in what they have done (or brought about), and love to be praised for what they have not done,-

فَلَا تَحْسَبَنَّ لَهُمْ بِمَفَازَةِ الْعَذَابِ وَالْهُمُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

think not you that they are rescued from the torment, and for them is a painful torment.

189.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth, and Allah has power over all things.

190.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ

Verily! In the creation of the heavens and the earth, and in the alternation of night and day, there are indeed signs for men of understanding.

191.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ

Those who remember Allah (always, and in prayers) standing, sitting, and lying down on their sides,

وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

and think deeply about the creation of the heavens and the earth,

رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا تُسَبِّحُكَ فَقَتَابَ النَّارِ

(saying):

"Our Lord! You have not created (all) this without purpose, glory to You! (Exalted be You above all that they associate with You as partners). Give us salvation from the torment of the Fire.

192.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

"Our Lord! Verily, whom You admit to the Fire, indeed, You have disgraced him, and never will the Zalimoon (polytheists and wrong-doers) find any helpers.

193.

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا

"Our Lord! Verily, we have heard the call of one (Muhammad SAW) calling to Faith: Believe in your Lord, and we have believed.

رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

Our Lord! Forgive us our sins and remit from us our evil deeds, and make us die in the state of righteousness along with Al-Abrar (those who are obedient to Allah and follow strictly His Orders).

194.

رَبَّنَا وَعَاوَدْنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ

"Our Lord! Grant us what You promised unto us through Your Messengers

وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

and disgrace us not on the Day of Resurrection, for You never break (Your) Promise."

195.

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ

So their Lord accepted of them (their supplication and answered them),

أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ^ط

"Never will I allow to be lost the work of any of you, be he male or female. You are (members) one of another,

فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا أُقْتَلُوا

so those who emigrated and were driven out from their homes, and suffered harm in My Cause, and who fought, and were killed (in My Cause),

لَا كُفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

verily, I will remit from them their evil deeds and admit them into Gardens under which rivers flow (in Paradise);

ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ^ط

a reward from Allah, and with Allah is the best of rewards."

196.

لَا يُغْنِيكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ

Let not the free disposal (and affluence) of the disbelievers throughout the land deceive you.

197.

مَتَّعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ^ج

A brief enjoyment; then, their ultimate abode is Hell;

وَبِئْسَ الْمِهَادُ

and worst indeed is that place for rest.

198.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ هُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

But, for those who fear their Lord, are Gardens under which rivers flow (in Paradise); therein are they to dwell (for ever),

نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ^ط

an entertainment from Allah;

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ

and that which is with Allah is the Best for AIAbrrar (those who are obedient to Allah and follow strictly His Orders).

199.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ

And there are, certainly, among the people of the Scripture (Jews and Christians), those who believe in Allah and in that which has been revealed to you,

وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

and in that which has been revealed to them, humbling themselves before Allah. They do not sell the Verses of Allah for a little price,

أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

for them is a reward with their Lord.

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Surely, Allah is Swift in account.

200.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا

O you who believe! Endure and be more patient (than your enemy), and guard your territory by stationing army units permanently at the places from where the enemy can attack you,

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

and fear Allah, so that you may be successful.

